

Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Distr.: Limited
9 July 2004
Russian
Original: English

Первая сессия
Вена, 28 июня – 9 июля 2004 года

Проект доклада

Исполняющий обязанности Докладчика: Алойз **Немети** (Словакия)

I. Введение

1. В своей резолюции 55/25 от 15 ноября 2000 года Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху. В своей резолюции 55/255 от 31 мая 2001 года Ассамблея приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему. Конвенция вступила в силу 29 сентября 2003 года, Протокол о торговле людьми – 25 декабря 2003 года, а Протокол о мигрантах – 28 января 2004 года. Протокол об огнестрельном оружии в силу еще не вступил.

2. Согласно статье 32 Конвенции была учреждена Конференция Участников Конвенции в целях расширения возможностей государств-участников по борьбе с транснациональной организованной преступностью, а также содействия осуществлению Конвенции и проведения обзора хода ее осуществления. К Генеральному секретарю была обращена просьба созвать Конференцию Участников не позднее, чем через один год после вступления Конвенции в силу.

II. Организация работы сессии

A. Открытие сессии

3. Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности провела свою первую сессию в Вене с 28 июня по 9 июля 2004 года. В ходе сессии было проведено [...] заседаний.



4. Конференция Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности была открыта 28 июня 2004 года Директором Отдела по вопросам международных договоров Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, который зачитал послание Генерального секретаря.

5. В этом послании Генеральный секретарь отметил, что организованная преступность занимает видное место в ряду новых угроз миру и безопасности и что она подрывает усилия, направленные на достижение устойчивого развития и уважение законности. Он выразил надежду, что "дух Вены", который привел к успешному завершению переговоров по Конвенции и протоколам к ней, приведет и к обеспечению осуществления этих документов в полном объеме. Он подчеркнул, что это окажет позитивное воздействие на жизни миллионов людей и внесет важный вклад в спасение будущих поколений не только собственно от организованной преступности, но также и от ужасов войны и бедствий, вызываемых нищетой.

6. Вновь избранный Председатель Конференции призвал Конференцию на ее первой сессии в первую очередь сконцентрировать внимание на изучении наилучших путей преобразования ее мандата в действия. Он указал, что, хотя ответственность за осуществление документов лежит на правительствах, международному сообществу потребуется оказать им помощь, особенно в том, что касается развивающихся стран, в выполнении этих обязательств. Председатель призвал участников проявить творческий и новаторский подход, а также работать в духе открытости.

7. Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Вене и Директор-исполнитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности охарактеризовал Конференцию в качестве важнейшего исторического события и призвал всех участников вновь подтвердить их коллективное обязательство. Он призвал Конференцию серьезно обдумать вопрос о том, что потребуется для обеспечения эффективного осуществления документов и каким образом может быть достигнута эта цель, включая пути финансирования ее деятельности. Необходимо также уделить внимание важности технического сотрудничества в целях оказания помощи тем государствам-участникам, которые стремятся к выполнению документов, однако не имеют для этого необходимых средств. Он подчеркнул, что Управление будет по-прежнему сохранять полную приверженность оказанию помощи таким государствам, и призвал утвердить стратегические рамки действий, которые объединят все соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций в борьбе с транснациональной организованной преступностью, как это недавно рекомендовал Совет административных руководителей системы Организации Объединенных Наций по координации. В заключение он вновь обратился с призывом к тем государствам, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции и протоколов к ней, в частности Протокола об огнестрельном оружии, который еще не вступил в силу.

8. Представитель Алжира (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая) вновь подчеркнула важность вступления в силу Конвенции и двух протоколов к ней, особо отметив тот факт, что первая сессия Конференции Участников проводится менее чем через четыре года после завершения Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции и что по сравнению с любым аналогичным документом Организации Объединенных Наций Конвенцию подписало наибольшее число государств. Призвав предоставлять развивающимся странам техническую помощь в целях осуществления документов, она заявила, что механизмы проведения периодических обзоров хода осуществления должны быть увязаны с проектами технической помощи таким образом, чтобы последующая оценка таких проектов и представляла собой обзор хода осуществления Конвенции. Применительно к механизмам содействия деятельности государств-участников согласно статьям 29–31 Конвенции, включая мобилизацию добровольных взносов, она подчеркнула необходимость в осмотрительном управлении финансовыми ресурсами и предложила учредить рабочую группу открытого состава для изучения финансирования деятельности Конференции. Что касается обмена информацией об успешных видах практики и о характерных чертах и тенденциях в области транснациональной организованной преступности, то в этих целях наиболее уместным координирующим центром является Секретариат, причем работа Конференции должна координироваться с деятельностью Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию с тем, чтобы избежать дублирования.

9. Представитель Анголы (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Африки) подчеркнул, что Африка является регионом, в котором расположено большее число государств, подписавших Конвенцию и ставших ее участниками. Он вновь подтвердил важность вступления в силу Конвенции и двух протоколов к ней, являющихся эффективными инструментами для международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью, которая подрывает политическое, социальное и экономическое развитие стран, а также их стабильность и безопасность. Он выразил надежду, что Конференция заложит основы для работы, которая приведет к расширению возможностей государств-участников по эффективной борьбе с транснациональной организованной преступностью, и что она будет способствовать осуществлению Конвенции и проводить обзор хода осуществления. Он призвал международное сообщество выполнить свое обязательство и предоставить государствам Африки необходимую техническую помощь и специальные знания в целях ратификации и осуществления Конвенции и протоколов к ней. Была также подчеркнута необходимость в тесном сотрудничестве и принятии мер в связи с взаимной правовой помощью, выдачей, правоохранительной деятельностью, технической помощью и подготовкой кадров, равно как и потребность в осмотрительном управлении финансовыми ресурсами с тем, чтобы не накладывать бремя на африканские страны, не нанося в то же время ущерба осуществлению Конвенции. Группа государств Африки поддержит предложение представителя Алжира об учреждении рабочей группы открытого состава. Напомнив о переговорах по Конвенции и протоколам к ней, представитель Анголы подчеркнул, что предоставление технической помощи играет центральную роль

в деле осуществления документов и что рассмотрение их эффективности должно являться основным аспектом любого обзорного механизма. Также важно четко определить отношения между Конференцией и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию с тем, чтобы избежать дублирования работы.

10. Представитель Иордании (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Азии) охарактеризовал созыв Конференции в качестве важнейшего исторического события, знаменующего успехи, достигнутые в связи с Конвенцией. Конвенция пользуется широкой поддержкой, и в настоящее время ее ратифицировали или к ней присоединились 79 государств, причем многие страны близки к завершению процесса ратификации. На ее первой сессии Конференции следует сконцентрировать свое внимание на проведении базовой организационной работы – принятии программ работы, стратегий по программам и рамочных планов работы, – с тем чтобы создать условия для эффективного функционирования Конференции, как это предусматривается соответствующими положениями Конвенции. Деятельности государств–участников согласно статьям 29–31 Конвенции должна способствовать мобилизация добровольных взносов на осуществление Конвенции. Что касается обеспечения успешного сотрудничества, то здесь большую роль будет играть обмен информацией между государствами–участниками, а в центре структуры любых механизмов, предназначенных для содействия такому обмену информацией, должен находиться Секретариат. Что касается работы по созданию основ для успешного функционирования Конференции, то, в соответствии со статьей 32, необходимо сконцентрировать усилия на разработке программных рамок и стратегий, направленных на удовлетворение запросов и потребностей Конференции, в том числе на создание надлежащих обзорных механизмов на более позднем этапе.

11. Представитель Бразилии (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна) подчеркнул важность семинаров, проведенных в Гватемале в 2002 году и в Эквадоре в 2003 году, для содействия ратификации Конвенции об организованной преступности, а также значение их результатов с точки зрения уровня ратификаций в регионе. Возможности государств–участников по полному осуществлению Конвенции должны быть укреплены на основе принципа совместной ответственности. Техническая помощь по законодательным вопросам и обмен информацией между государствами–участниками будет в этой связи играть важнейшую роль, а проекты по техническому сотрудничеству должны быть увязаны с механизмами, учреждаемыми согласно пункту 2 (с) статьи 30 и статье 32 Конвенции.

12. Представитель Ирландии выступил от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза. Страны–кандидаты: Болгария, Румыния, Турция и Хорватия – и страны процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты: Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония и Сербия и Черногория – также присоединились к этому заявлению. Представитель Ирландии рассказал о Стратегии Европейского союза на начало нового

тысячелетия¹ в области предупреждения организованной преступности и борьбы с ней, принятой в мае 2000 года и являющейся в настоящее время основой для сотрудничества на уровне Европейского союза в борьбе с организованной преступностью. Он подчеркнул важность Конференции для разработки наиболее действенных и эффективных с точки зрения затрат механизмов, создающих условия для полного осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также твердо заявил о приверженности Европейского союза скорейшему завершению процесса ратификации его членами. Выразив поддержку Союзу идее разработки многолетней программы работы, охватывающей различные предметные области Конвенции и протоколов, он отметил важность создания ясного представления о тенденциях и новых моментах в области транснациональной организованной преступности, а также принятия мер государствами-членами по борьбе с ней. Для избежания, где это возможно, любого дублирования работы, важно обеспечить тесное сотрудничество с действующими региональными организациями. Тщательно разработанные и структурированные механизмы отчетности будут играть важнейшую роль, а вопрос о проведении обзоров должен войти в число проблем, которые надлежит рассмотреть на первой сессии Конференции, поскольку потребуются механизмы для выявления и обсуждения проблем, а также обмена информацией о возможных решениях. Также важно сохранять глобальную перспективу и в полной мере учитывать участие государств в региональных организациях и документах. Важную роль играют также меры предупреждения и должным образом организованные мероприятия в области подготовки кадров и технической помощи. В этой связи Европейский союз в течение многих лет, как на национальном уровне, так и на уровне Союза, предоставлял добровольную финансовую помощь третьим странам.

13. Министр юстиции Хорватии заявила, что ее правительство присоединяется к заявлению, сделанному представителем Ирландии от имени Европейского союза, и вновь подчеркнула негативное воздействие организованной преступности на правопорядок и демократическое развитие, а также глобальное общество в целом. Хорватия была в числе первых государств, подписавших и ратифицировавших Конвенцию и два первых протокола к ней; хорватский парламент в скором времени ратифицирует и Протокол об огнестрельном оружии. Министр сообщила о последних законодательных, программных и институциональных инициативах, предпринятых на национальном уровне в целях практического осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также содействия этому осуществлению, и рассказала о совместных проектах с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, таких как семинар по ратификации и осуществлению Конвенции, а также семинар-практикум по международному сотрудничеству в борьбе с терроризмом и транснациональной организованной преступностью, и о совместной кампании с процессом сотрудничества стран Южной и Восточной Европы в борьбе с организованной преступностью и коррупцией. Вся эта деятельность свидетельствует о решимости и готовности Хорватии расширять свои возможности по борьбе с организованной преступностью и укрепить свои усилия по максимальной активизации оперативной деятельности на международном и региональном уровнях.

¹ European Union, *Official Journal*, C 124.

14. Министр юстиции Ливана подчеркнул огромную важность, которую Ливан придает Конвенции об организованной преступности. Всего лишь несколько лет назад основной серьезной формой преступности считался незаконный оборот наркотиков. Конвенция была принята в ответ на осознание резкого изменения ситуации в результате появления других форм организованной преступности, коррупции и терроризма. Министр подчеркнул угрозу, создаваемую терроризмом для гражданского населения, а также важность совместных усилий международного сообщества в борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях. Напомнив, что Ливан принимал в Бейруте 28–30 апреля 2004 года Региональное подготовительное совещание к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и правосудию для стран Западной Азии, он настоятельно указал на необходимость укрепления международного сотрудничества и обеспечения и подготовки надлежащих кадров, как на одну из основных рекомендаций этого Совещания. Совещания министров юстиции и внутренних дел арабских стран, проведенные в Сиракузах, Италия, и в Алжире в 2003 году, призвали арабские государства ускорить процесс ратификации Конвенции и принять надлежащие национальные законодательные акты по ее осуществлению.

15. Специальный посланник Филиппин по вопросам транснациональной преступности приветствовал увеличение числа ратификаций Конвенции и протоколов к ней и подчеркнул важную роль Конференции Участников в установлении основ для интенсификации международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью в будущие годы. Что касается обзорных механизмов и обмена информацией, он поддержал мнение, высказанное представителями Алжира и Иордании. Он заявил, что Филиппины придают особую важность механизмам распоряжения добровольными взносами на цели содействия подготовке кадров, технической помощи и мероприятиям в области предупреждения. Он сообщил о недавних инициативах, предпринятых на национальном уровне для укрепления потенциала системы уголовной юстиции Филиппин в деле эффективной борьбы с транснациональной организованной преступностью и ее проявлениями. При разработке механизмов для осуществления Конвенции и протоколов к ней необходимо в полном объеме учитывать обеспокоенности и потребности государств-участников, а также, в соответствии со статьей 4 Конвенции, принципы суверенного равенства, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государств.

16. Представитель Грузии (выступая от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами ГУУАМ, за исключением Узбекистана) подчеркнул важность повышения потенциала каждого государства-участника по достижению осязаемых результатов в борьбе с организованной преступностью, при том, что каждое правительство несет ответственность за анализ своих собственных возможностей по борьбе с организованной преступностью и за выявление тех областей, где необходимы улучшения. Он подчеркнул ту важную роль, которую региональные организации группы могут сыграть в этих усилиях, и проинформировал Конференцию о принимаемых ГУУАМ мерах по борьбе с организованной преступностью и терроризмом. Остановившись на сотрудничестве между ГУУАМ и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, он выразил надежду, что Группа будет не только получателем помощи, но и внесет свой

вклад в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с организованной преступностью.

17. На 5-м заседании к Конференции обратился Генеральный прокурор Мексики. Он приветствовал вступление в силу Конвенции и двух протоколов к ней, что является свидетельством приверженности международного сообщества принципам безопасности и справедливости и представляет собой начало новой эры международного сотрудничества, отмеченное созданием глобального механизма борьбы с транснациональной организованной преступностью. Он призвал все государства, которые еще не сделали этого, в незамедлительном порядке ратифицировать и осуществить Конвенцию и протоколы к ней. Генеральный прокурор с обеспокоенностью отметил расширение масштабов транснациональной организованной преступности, новые и разрушительные проявления которой включают терроризм, коррупцию, торговлю людьми, особенно детьми, для целей сексуальной эксплуатации, незаконный ввоз мигрантов и незаконный оборот оружия. Он подчеркнул необходимость в развитии надлежащей законодательной и институциональной базы для борьбы с транснациональной организованной преступностью, а также необходимость в международном сотрудничестве в целях содействия согласованию законодательства, что позволит государствам принимать скоординированные ответные меры по противодействию транснациональной организованной преступности. Кроме того, для содействия обмену информацией, сотрудничеству и координации между государствами необходимы многосторонние и двусторонние механизмы. Он упомянул о внесенном его страной предложении относительно механизмов взаимной последующей оценки, направленных на обеспечение осуществления Конвенции и протоколов к ней наиболее эффективным образом (см. СТОС/COP/2004/L.4). Указав, что транснациональная организованная преступность представляет собой угрозу для всех государств и народов, он в заключение обратился с призывом к государствам объединить усилия против угрозы транснациональной организованной преступности с целью создания более безопасного и справедливого мира.

В. Выборы должностных лиц

18. На своем 1-м заседании 28 июня Конференция Участников избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

<i>Председатель:</i>	Виктор Г. Гарсия (Филиппины)
<i>Заместители</i>	Таус Ферухи (Алжир)
<i>Председателя:</i>	Петр Попчев (Болгария)
	Инь Юбяо (Китай)
	Ставро А. Эпаминондас (Кипр)
	Бирон Морехон–Альмейда (Эквадор)
	Сандра Америка Норьега Урисар (Гватемала)
	Мария Ойейинка Лаозе (Нигерия)
	Ян Бугге–Март (Норвегия)
	Алойз Немети (Словакия)

19. Консультации в региональных группах о выдвижении кандидатур для заполнения выборных должностей были проведены до первой сессии, на

которой были приняты правила процедуры Конференции, и в силу этого региональные группы не выдвинули кандидата на должность Докладчика. На первой сессии бюро рекомендовало назначить для исполнения обязанностей Докладчика Конференции на этой сессии одного из вышеперечисленных должностных лиц при сохранении за ним должности заместителя Председателя, на которую его выдвинула соответствующая региональная группа. Было выражено понимание, что эта договоренность не будет создавать прецедента для будущих сессий Конференции, на которых выборы должностных лиц будут производиться в соответствии с правилом 22 правил процедуры. Бюро предложило назначить исполняющим обязанности Докладчика Конференции на ее первой сессии Алойза Немети (Словакия). Конференция одобрила рекомендацию своего бюро.

20. По рекомендации своего бюро Конференция постановила, что должности Председателя и Докладчика должны замещаться на основе ротации между региональными группами и что такая ротация должна происходить в алфавитном порядке. Таким образом, на второй сессии кандидатура Председателя Конференции будет предложена Группой государств Восточной Европы, а Группе государств Азии будет предложено выдвинуть кандидатуры одного заместителя Председателя и Докладчика.

С. Утверждение повестки дня и организация работы

21. На своем 1-м заседании 28 июня 2004 года Конференция Участников утвердила следующую повестку дня своей первой сессии:

1. Организационные вопросы:
 - a) открытие первой сессии Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;
 - b) выборы должностных лиц;
 - c) утверждение повестки дня и организация работы;
 - d) рассмотрение и принятие правил процедуры Конференции Участников;
 - e) участие наблюдателей;
 - f) утверждение доклада бюро о проверке полномочий
2. Рассмотрение механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции
3. Рассмотрение требований, касающихся уведомлений согласно соответствующим статьям Конвенции (пункт 3 статьи 5; пункт 2(d) статьи 6; пункт 5 статьи 13; пункт 5(a) статьи 16; пункты 13 и 14 статьи 18; и пункт 6 статьи 31)
4. Рассмотрение вопросов, касающихся Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации

Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

5. Рассмотрение вопросов, касающихся Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности
6. Другие вопросы
7. Предварительная повестка дня второй сессии Конференции Участников
8. Утверждение доклада Конференции Участников о работе ее первой сессии.

D. Рассмотрение и принятие правил процедуры Конференции Участников

22. На своем 1-м заседании 28 июня Конференция Участников рассмотрела проект правил процедуры Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, который был рекомендован для рассмотрения и принятия решения Специальным комитетом по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности на его тринадцатой сессии (СТОС/COP/2004/3–A/AC.254/43).

23. Также на своем 1-м заседании Конференция Участников приняла правила процедуры.

E. Участие

24. В работе первой сессии Конференции приняли участие представители [...] государств–участников. На первой сессии присутствовали также государства–наблюдатели, подписавшие Конвенцию, другие государства–наблюдатели и наблюдатели от организаций системы Организации Объединенных Наций, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственных организаций и неправительственных организаций. Список участников содержится в приложении I к настоящему докладу.

F. Утверждение доклада бюро по проверке полномочий

25. В соответствии с правилом 18 правил процедуры

"1. Полномочия представителей каждого Государства–участника и фамилии лиц, входящих в состав делегации Государства–участника, представляются в секретариат по возможности не менее чем за 24 часа до открытия сессии.

2. Сведения о любых внесенных позднее изменениях в состав делегации также представляются в секретариат.

3. Полномочия выдаются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел, либо, в исключительных случаях, лицом, уполномоченным одним из них, или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации".

26. В правиле 19 правил процедуры предусматривается, что бюро каждой сессии рассматривает полномочия и представляет Конференции Участников свой доклад.

27. Секретариат проинформировал бюро, что в случае первой сессии было трудно настаивать на представлении полномочий в соответствии с правилом 18 правил процедуры, поскольку во время подготовки первой сессии Конференции правила процедуры еще не были приняты. Бюро постановило довести этот факт до сведения Конференции и принять письменные сообщения, представленные Секретариату государствами-участниками и наблюдателями и содержащие фамилии лиц, образующих делегацию соответствующего государства, в качестве достаточных для первой сессии Конференции. При этом понималось, что эта договоренность не создает прецедента для будущих сессий Конференции, на которых представление полномочий представителей каждого государства-участника будет осуществляться в соответствии с правилом 18 правил процедуры. Бюро также сообщило Конференции, что оно изучило вышеуказанные письменные сообщения и сочло их надлежащими.

28. Конференция Участников утвердила доклад бюро по проверке полномочий на своем [...] заседании [...] июля.

G. Документация

29. На ее первой сессии на рассмотрение Конференции Участников, помимо документов, подготовленных Секретариатом, находились содержащие предложения и материалы документы, представленные правительствами Австрии, Мексики и Новой Зеландии (СТОС/COP/2004/L.3 и L.4). Перечень документов содержится в приложении II к настоящему докладу.

30. Секретариат представил бюро образец шапки для документации Конференции, включавшей эмблему Организации Объединенных Наций и эмблему, специально созданную для Конференции. После консультаций бюро выразило предпочтение шапке, в которой используется только эмблема Организации Объединенных Наций, просило Секретариат придерживаться этого порядка и соответствующим образом информировало Конференцию.

III. Рассмотрение механизмов для достижения целей Конференции Участников в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции

31. На своем [...] заседании [...] июня Конференция Участников рассмотрела механизмы для достижения ее целей в соответствии с пунктами 3–5 статьи 32 Конвенции.

32. Как это предлагалось в предварительной повестке дня, Конференция обсудила целесообразность и возможность разработки многолетней программы работы. После предварительного обмена мнениями Конференция постановила просить Секретариат подготовить содержащий дополнительные соображения документ для обсуждения, с тем чтобы способствовать дальнейшему рассмотрению пункта 2 повестки дня. Затем Конференция планировала рассмотреть этот документ вместе с предложением, содержащимся в вербальной ноте Постоянного представительства Мексики при Организации Объединенных Наций (Вена) от 28 июня 2004 года в адрес Конференции (СТОС/COP.2004/L.4).

33. Конференция, получив в свое распоряжение запрошенный документ для обсуждения (СТОС/COP/2004/L.5), а также предложение Мексики, возобновила рассмотрение пункта 2 повестки дня. Впоследствии было также представлено предложение Австралии и Новой Зеландии (СТОС/COP/2004/L.3).

34. Многие выступавшие с благодарностью встретили предложение Мексики относительно создания многостороннего обзорного механизма, аналогичного коллегиальному обзорному процессу в рамках Конвенции о ядерной безопасности² и Механизму многосторонней оценки Организации американских государств. Некоторые выступавшие выразили обеспокоенность в отношении потребностей в людских ресурсах и финансовых затратах, связанных с учреждением подобного обзорного механизма. Было также указано, что для Конвенции о транснациональной организованной преступности не требуется такого же обзорного механизма, что и для такого договора, как Конвенция о ядерной безопасности, на которой основывается предложение Мексики и для которой требуется намного более жесткая система мониторинга и взаимного контроля.

35. Большинство выступавших высоко оценили работу, проводимую Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в связи с Конвенцией и протоколами к ней. Многие выступавшие также выразили благодарность за помощь, оказанную Управлением государствам с целью содействия ратификации и осуществлению этих документов.

36. Были также рассмотрены различные предложения, изложенные в записке Секретариата (СТОС/COP/2004/L.5). Что касается намеченной в записке многолетней программы работы, то многие выступавшие указали, что Конференция должна сохранять возможности для проявления гибкости в своей деятельности и что, хотя установление подробного плана работы на вторую сессию в 2005 году является необходимым, должны быть обеспечены возможности для внесения впоследствии изменений в любую программу работы следующих сессий в 2006 и 2008 годах. Некоторые выступавшие признали, что осуществление статей, касающихся криминализации, является базой, на которой будет основываться выполнение обязательств в области международного сотрудничества и других предусматриваемых Конвенцией обязательств, и что в силу этого было бы оправданным сконцентрировать работу первой сессии на обзоре хода осуществления требований Конвенции, касающихся криминализации. В то же время многие ораторы подчеркнули, что, поскольку основной целью Конвенции является международное сотрудничество, обзор ее эффективности откладывать не следует и что этот вопрос должен включаться в

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1963, No. 33545.

программу работы каждой сессии Конференции. Многие выступавшие также подчеркнули важнейшее значение, которое имеет техническая помощь для многих стран, с тем чтобы дать национальным властям возможность приступить к осуществлению Конвенции. Они сочли чрезвычайно важным включение вопроса о технической помощи в повестку дня Конференции в качестве первоочередного и выступили за учреждение рабочей группы открытого состава для подробного рассмотрения вопроса об оказании технической помощи и ее финансирования.

37. С тем чтобы содействовать обмену мнениями по пункту 2 повестки дня в более неофициальном контексте, а также способствовать достижению консенсуса по вопросу о плане работы, Конференция на своем шестом заседании постановила рассмотреть пленарное заседание как заседание неофициальной рабочей группы открытого состава. Предполагалось, что эта рабочая группа рассмотрит вопрос о многолетней программе работы на основе записки Секретариата, а также предложения, представленного Австралией и Новой Зеландией. Принять участие в заседаниях рабочей группы, которые должны были проходить под председательством одного из заместителей Председателя, были приглашены государства, подписавшие Конвенцию, и другие наблюдатели.

38. Результаты работы рабочей группы были доведены до сведения Конференции в форме проектов решений (СТОС/COP/2004/L.6, L.7 и L.8).

IV. Рассмотрение требований, касающихся уведомлений согласно соответствующим статьям Конвенции (пункт 3 статьи 5; пункт 2(d) статьи 6; пункт 5 статьи 13; пункт 5(a) статьи 16; пункты 13 и 14 статьи 18; и пункт 6 статьи 31)

39. На рассмотрение Конференции Участников была представлена записка Секретариата об уведомлениях, заявлениях и оговорках, полученных Генеральным секретарем (СТОС/COP/2004/4). В записке содержалась информация об уведомлениях, представленных Генеральному секретарю согласно соответствующим положениям Конвенции об организованной преступности и Протокола о мигрантах. Была также включена информация о заявлениях и оговорках, сделанных государствами-участниками при подписании или ратификации, принятии, утверждении или присоединении в отношении Конвенции об организованной преступности и двух вступивших в силу протоколов к ней (Протокола о торговле людьми и Протокола о мигрантах).

40. Что касается уведомлений, то согласно отдельным положениям Конвенции об организованной преступности и Протокола о мигрантах от государств-участников требовалось предоставление Генеральному секретарю информации относительно статуса законодательства по конкретным вопросам, а также названия и адреса назначенных компетентных органов для целей взаимной правовой помощи и предупреждения преступности.

41. Некоторые выступавшие отметили, что согласно пункту 5(a) статьи 16 Конвенции от государств-участников, обуславливающих выдачу наличием договора, требуется при сдаче на хранение своих ратификационных грамот или

документов о принятии или утверждении Конвенции или присоединении к ней сообщить Генеральному секретарю о том, будут ли они использовать Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи с другими государствами-участниками. В этом контексте выступавшие подчеркнули, что такая информация имеет важнейшее значение для осуществления положений, касающихся выдачи.

42. Отметив, что лишь небольшая часть из 79 государств-участников представили Генеральному секретарю требуемую Конвенцией информацию, Конференция Участников подчеркнула важность представления информации всеми государствами-участниками для осуществления Конвенции в полном объеме, особенно применительно к требованиям международного сотрудничества. Соответственно Конференция настоятельно призвала все государства-участники тщательно соблюдать свои обязательства по представлению информации. Конференция постановила просить Секретариат хранить и обновлять информацию, представляемую государствами-участниками, и изыскать надлежащие возможности для предоставления ее в распоряжение всех государств-участников. В этой связи внимание Конференции было обращено на инструментарий, разработанный Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в контексте конвенций по международному контролю над наркотиками, например справочник компетентных органов, назначенных согласно Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года³. Конференция также просила Секретариат представить ей на ее второй сессии доклад о выполнении государствами-участниками требований, касающихся уведомлений.

43. Применительно к оговоркам определенное внимание было обращено на заявленную Мьянмой оговорку о том, что Мьянма не считает себя связанной статьей 16 (Выдача). Представитель Мьянмы представил разъясняющую информацию по поводу этой оговорки.

V. Рассмотрение вопросов, касающихся Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

44. На своих 11–13-м заседаниях 5 и 6 июля Конференция Участников рассмотрела пункт 4 повестки дня, посвященный вопросам, касающимся Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций о транснациональной организованной преступности.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

45. Все выступавшие приветствовали вступление в силу Протокола о торговле людьми. Подчеркнув, что торговля людьми представляет собой тяжкое нарушение прав человека, они призвали все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать и осуществить Протокол в приоритетном порядке.
46. Ряд выступавших сообщили о расширении масштабов торговли людьми и о том, как она влияет на их страны, являющиеся странами происхождения, транзита или назначения. Они также отметили то воздействие, которое в результате открытия границ оказывает на торговлю людьми глобализация. В качестве причин, порождающих торговлю людьми, некоторые выступавшие назвали нищету, безработицу, недостаточное развитие и социально-половое неравенство, и для повышения эффективности борьбы с такой торговлей необходимо рассматривать и эти факторы.
47. Некоторые выступавшие также указали на необходимость борьбы с торговлей людьми и с помощью сокращения спроса в странах назначения.
48. Многие выступавшие рассказали о законодательных мерах, принятых с целью криминализации торговли людьми. Представитель Италии представил Конференции Участников исследование по теме торговли людьми и незаконного ввоза мигрантов, подготовленное на основе тщательного изучения работы национальных судебных органов.
49. В качестве меры по предупреждению торговли людьми было указано на необходимость повышения осведомленности об этом явлении, и ряд выступавших рассказали о кампаниях, проводимых с этой целью.
50. Многие выступавшие подчеркнули важность оказания помощи жертвам и сообщили о принимаемых мерах и национальных инициативах в целях оказания такой помощи. В качестве важного вопроса для максимального повышения эффективности правоохранных мер в отношении лиц, причастных к торговле людьми, упоминалось о защите свидетелей.
51. Ряд выступавших привели конкретные примеры двусторонних, многосторонних, региональных и субрегиональных соглашений, договоренностей и проектов, целью которых является активизация принятия эффективных программ и стратегий по борьбе с торговлей людьми. В этом контексте упоминалось также о мероприятиях, проводимых в сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Международной организацией по миграции (МОМ), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и другими органами, участвующими в борьбе с торговлей людьми. Наблюдатель от МОМ сообщил о мероприятиях этой организации и разработке инструментария для борьбы с торговлей людьми, а также вновь подтвердил ее готовность к сотрудничеству с партнерами в деле осуществления Протокола.
52. Многие выступавшие выразили благодарность Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за работу, проведенную в связи с Протоколом, а также за помощь, предоставленную государствам в целях содействия ратификации и осуществлению.
53. Выступавшие охарактеризовали дальнейшие потребности в этой области, и прозвучали призывы к предоставлению технической помощи в целях

осуществления Протокола. В этой связи было подчеркнуто, что координация соответствующей деятельности является фактором, имеющим важнейшее значение для того, чтобы избежать дублирования работы и обеспечить согласованность действий и расширение сотрудничества в деле принятия эффективных мер по борьбе с торговлей людьми.

54. После обсуждения Конференция рассмотрела вопрос о подготовке программы работы, аналогично решению, принятому в отношении обзора хода осуществления Конвенции на будущих сессиях. В основе обсуждения Конференцией этого вопроса лежало предложение Норвегии с внесенными в него впоследствии изменениями в ходе неофициальных консультаций и дальнейших обсуждений на пленарном заседании.

55. Результаты этого обсуждения отражены в решении [...] Конференции. Конференция приняла это решение при том понимании, что обмен мнениями и опытом в отношении мер защиты и предупреждения не будет предполагать сбора информации Секретариатом, а будет служить руководством для подготовки государств-участников и наблюдателей ко второй сессии Конференции.

VI. Рассмотрение вопросов, касающихся Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

56. На своем 14-м заседании 6 июля Конференция Участников рассмотрела пункт 5 повестки дня, посвященный вопросам, касающимся Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности.

57. Все выступавшие приветствовали вступление Протокола о мигрантах в силу, подчеркнули те опасности и эксплуатацию, которым подвергаются мигранты со стороны лиц, причастных к их незаконному ввозу, и призвали все государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать и осуществить Протокол.

58. Ряд выступавших подчеркнули, что осуществление Протокола не должно наносить ущерба свободе передвижения мигрантов, а в центр внимания должны быть поставлены меры, направленные против тех, кто причастен к их незаконному ввозу. Миграция, являющаяся одним из аспектов глобализации и представляющая собой явление, когда мигранты ищут наилучшие перспективы и возможности для улучшения жизни, также способствовала развитию, процветанию и культурному обогащению.

59. В дополнение к законодательным мерам многие выступавшие упомянули о мерах по предупреждению незаконного ввоза мигрантов, в том числе об укреплении пограничного контроля, контроле в пунктах въезда/выезда и

компьютеризированных информационных системах по документам на въезд/выезд, а также контроле за перемещением через международные границы.

60. Многие выступавшие также упомянули о конкретных двусторонних, многосторонних, региональных и международных усилиях, предпринимаемых в целях предупреждения незаконного ввоза мигрантов, а также содействия международному сотрудничеству в осуществлении Протокола. Соответственно, ряд выступавших призвали к расширению международного сотрудничества в предупреждении незаконного ввоза мигрантов. В качестве важного фактора, содействующего осуществлению Протокола, указывалось на вопрос о технической помощи.

61. УВКБ сообщило об инициативе Организации Объединенных Наций при участии механизма межучрежденческого сотрудничества – Женевской группы по миграции, в состав которой входят представители Международной организации труда (МОТ), МОМ, УВКБ, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и которая была создана для содействия координации ответных мер по вопросам, связанным с миграцией и незаконным ввозом мигрантов. Кроме того, наблюдатель от УВКБ подчеркнул важность статьи 5 Протокола, защищающей мигрантов от уголовного преследования, и вновь подтвердил приверженность и готовность Управления к сотрудничеству в деле осуществления Протокола.

62. После обсуждения Конференция рассмотрела вопрос о подготовке программы работы, аналогично решению, принятому в отношении обзора хода осуществления Конвенции и Протокола о торговле людьми на будущих сессиях. В основе обсуждения Конференцией этого вопроса лежало предложение Нигерии.

63. Результаты этого обсуждения отражены в решении [...] Конференции. Конференция приняла это решение при том понимании, что обмен мнениями и опытом в отношении осуществления статей 15 и 16 Протокола не будет предполагать сбора информации Секретариатом, а будет служить руководством для подготовки государств-участников и наблюдателей ко второй сессии Конференции.

VII. Другие вопросы

[...]

VIII. Предварительная повестка дня второй сессии Конференции Участников

64. На своем [...] -м заседании [...] июля 2004 года Конференция Участников утвердила проект предварительной повестки дня и предлагаемую организацию работы второй сессии Конференции Участников (СТОС/COP/2004/L.2).

IX. Утверждение доклада Конференции Участников о работе ее первой сессии

65. На своем [...] -м заседании [...] июля 2004 года Конференция Участников утвердила доклад о работе своей первой сессии (СТОС/СОР/2004/L.1 и Add.1–4).
